

**BUILDING
CAPABILITIES OF
OUR STAFF**
提升員工實力



STRENGTHENING STAFF COMPETENCIES

建構員工實力



The Vocational Training Council (VTC) continued to build on its past efforts by fortifying the capabilities of its staff, both generically and professionally, to help them address the demands of teaching and student development more effectively. The staff-capability building programmes we conducted during the year included management and supervisory training, personal effectiveness workshops, teacher-training workshops, national studies training and wellness workshops.

Our Academic Disciplines and Operational Units also initiated and implemented development programmes to strengthen the professional knowledge of our staff members about the latest developments in industries and technologies and facilitate the planning of new programmes. They also pursued professional development through the Continuous Professional Development Scheme and industrial attachments.

VTC 秉承以往的經驗，繼續鞏固員工實力，全面提升員工的通用及專業技能，使他們能更有效處理教學和學生發展工作。我們於年內開辦了一連串員工培訓項目，包括管理與督導技巧課程、個人效能研習班、教師培訓工作坊、國情專題研究，以及身心健康工作坊等。

不同學科和運作單位亦自行制訂和推行切合本身需要的員工發展計劃，以豐富員工的專業知識，助他們了解不同行業的最新發展和科技新知，配合局方籌辦新課程的需要。此外，各學科及運作單位又積極推行持續專業發展計劃，並提供實習機會，促進員工的專業發展。

RECOGNITION OF TEACHING EXCELLENCE

嘉許優秀老師



The VTC believes that students are the ultimate beneficiaries of quality teaching. Our Teaching Excellence Awards Scheme has been set up to encourage, recognise and reward the achievements of staff members in this respect. The winners for 2010 were:

Awards for Curriculum Development

- Mr. Charen LEUNG Yat-fong
Chief Instructor, Hospitality Industry Training and Development Centre
- Mr. James LEUNG Ka-wah
Acting Chief Instructor, Hospitality Industry Training and Development Centre
- Mr. Joe LEUNG Tak-shing
Acting Chief Instructor, Hospitality Industry Training and Development Centre
- Mr. Alphen SHUM Yui-chun
Senior Instructor, Hospitality Industry Training and Development Centre
- Mr. Michael WONG Kwan-ho
Senior Instructor, Hospitality Industry Training and Development Centre

VTC 相信教學質素影響學生至深。因此，我們特別設立「傑出教學獎」，表揚及獎勵優秀教學人員。2010年的得獎者如下：

課程發展

- 梁日方先生
旅遊服務業培訓發展中心
總教導員
- 梁嘉華先生
旅遊服務業培訓發展中心
署理總教導員
- 梁德勝先生
旅遊服務業培訓發展中心
署理總教導員
- 沈銳振先生
旅遊服務業培訓發展中心
高級教導員
- 黃君浩先生
旅遊服務業培訓發展中心
高級教導員

Awards for Face-to-Face Teaching

- Ms. Cassandra NG
Lecturer, Department of Fashion and Image Design, HKDI
- Ms. LI Hung
Lecturer, Language Centre, IVE (Tuen Mun)

Awards for Pastoral Care

- Mr. Leo CHAN Tat-keung
Acting Senior Lecturer, Department of Product and Interior Design, HKDI
- Mr. Geese CHAN Tsz-man
Lecturer, Language Centre, Youth College (Tuen Mun)
- Ms. Josephine CHUNG Yui-ping
Lecturer, Language Centre, Youth College (Tuen Mun)
- Ms. Sharon CHEUNG Ka-ying
Teaching Associate, Language Centre, Youth College (Tuen Mun)
- Mr. Joe CHAN Hon
Teaching Associate, IVDC (SWD Project)
- Mr. Michael CHEUNG Tsz-kin
Teaching Associate, IVDC (SWD Project)
- Miss Charlotte HUI Sau-lin
Teaching Associate, IVDC (SWD Project)
- Mr. LEUNG King-kei
Lecturer, Project Yi Jin, School of Business and Information Systems
- Mr. Joseph SIU Chun-ho
Lecturer, Project Yi Jin, School of Business and Information Systems

面授

- 吳嘉倩女士
香港知專設計學院
時裝及形象設計學系 講師
- 李紅女士
IVE (屯門)
語文中心 講師

關顧輔導

- 陳達強先生
香港知專設計學院
產品及室內設計學系 署理高級講師
- 陳子敏先生
青年學院 (屯門)
語文中心 講師
- 鍾銳屏女士
青年學院 (屯門)
語文中心 講師
- 張嘉滢女士
青年學院 (屯門)
語文中心 教學助理
- 陳侃先生
匯縱專業發展中心 (社會福利署項目)
教學助理
- 章子建先生
匯縱專業發展中心 (社會福利署項目)
教學助理
- 許秀蓮女士
匯縱專業發展中心 (社會福利署項目)
教學助理
- 梁環璣先生
工商資訊學院
毅進計劃組 講師
- 蕭俊豪先生
工商資訊學院
毅進計劃組 講師

Awards for Work Placements

- Mrs. Lorraine PAK TANG Siu-fan
Senior Lecturer, Department of Child Education and Community Services, IVE (Lee Wai Lee)
- Mrs. Vega POON SUNG Wai-ting
Senior Lecturer, Department of Child Education and Community Services, IVE (Lee Wai Lee)
- Mrs. Lilian CHOW KAM Lai-luen
Lecturer, Department of Child Education and Community Services, IVE (Lee Wai Lee)
- Miss Candie SO Wai-ying
Lecturer, Department of Child Education and Community Services, IVE (Lee Wai Lee)
- Ms. YUEN Wai-ning
Lecturer, Department of Child Education and Community Services, IVE (Lee Wai Lee)
- Mrs. Amy TSUI LAW Lai-ping
Assistant Lecturer, Department of Child Education and Community Services, IVE (Lee Wai Lee)

行業實習策劃

- 白鄧紹芬女士
IVE (李惠利)
幼兒教育及社會服務系 高級講師
- 潘宋瑋婷女士
IVE (李惠利)
幼兒教育及社會服務系 高級講師
- 周甘麗鸞女士
IVE (李惠利)
幼兒教育及社會服務系 講師
- 蘇慧盈女士
IVE (李惠利)
幼兒教育及社會服務系 講師
- 袁偉玲女士
IVE (李惠利)
幼兒教育及社會服務系 講師
- 徐羅麗萍女士
IVE (李惠利)
幼兒教育及社會服務系 助理講師

STAFF EXCELLENCE AWARDS

嘉許傑出員工

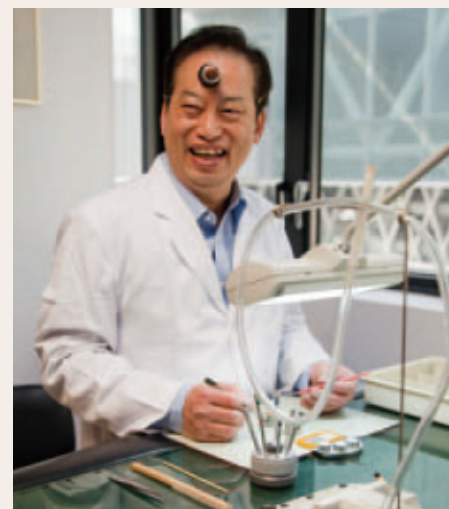
VTC staff members are also recognised for their unique contributions to the organisation in non-teaching areas under the Staff Excellence Awards. In 2010/11, the winners were:

- Ms. Clara CHAN So-ping
Clerical Officer I, Campus Secretariat, IVE (Morrison Hill)
- Mr. CHENG Kwong-keung
Senior Artisan, Facilities Management Office, IVE (Tsing Yi)
- Ms. Cherrine HO Suet-yea
Supplies Supervisor I, Finance and Supplies Division
- Ms. Kelly LEUNG Kit-fong
Clerical Officer II, Language Centre, IVE (Chai Wan)
- Mr. Raymond LIU Man-hoo
Assistant Lecturer, Department of Engineering Management and Technology, IVE (Lee Wai Lee)
- Mr. MA Lai-hon
Workshop Attendant, Centre for Learning and Teaching
- Mr. WAN Siu-chung
Chief Instructor, Pro-Act Training and Development Centre (Gas)

VTC 設立「傑出員工獎」，表揚員工在教學範疇以外的卓越貢獻。2010/11年度的得獎者如下：

- 陳素冰女士
IVE (摩理臣山)
秘書處 一級文員
- 鄭廣強先生
IVE (青衣)
設施管理組 高級技工
- 何雪儀女士
財務及物料供應科
一級物料供應員
- 梁潔芳女士
IVE (柴灣)
語文中心 二級文員
- 廖文豪先生
IVE (李惠利)
工程管理及科技系 助理講師
- 馬勵康先生
教學中心
工場雜務員
- 溫兆聰先生
卓越培訓發展中心 (氣體燃料業)
總教導員

- Mr. WONG Ling-fung
Executive Assistant II, Finance and Supplies Division
- Mr. YIP Woon-lum
Office Assistant, Campus Secretariat, IVE (Kwun Tong)
- Mr. YU Hon-chung
Acting Senior Education Development Officer, Centre for Learning and Teaching
- Ms. YUEN Ka-yan
Executive Assistant II, Finance and Supplies Division
- Direct Offer Scheme Queuing System Project Team
Information Technology Services Division
- VTC Admissions Office Team
Headquarters Division I
- VTC Headquarters Motor Drivers Team
Central Services Division
- 王凌峰先生
財務及物料供應科
二級行政助理
- 葉煥林先生
IVE (觀塘)
秘書處 辦公室助理
- 余漢松先生
教學中心
署理高級教育發展主任
- 袁嘉茵女士
財務及物料供應科
二級行政助理
- 直接取錄計劃網上派籌系統開發團隊
資訊科技服務科
- VTC 招生處團隊
總辦事處一科
- VTC 總部司機團隊
中央事務科



RECOGNITION OF OUTSTANDING STAFF ACHIEVEMENTS

員工卓越成就

The VTC has an abundance of talented and dedicated staff members who contribute to the community in various ways. In 2010/2011, the following employees were honoured for their achievements:

- 2010 Hongkong Bank Foundation Coaching Awards, Hong Kong Sports Institute Coaching Excellence Awards
Dr. Sam Li Sai Sum
Senior Lecturer, Department of Hotel, Service and Tourism Studies
IVE (Chai Wan)
- 2010 Asian Games, Fencing Event (Men's Foil Team) Bronze Medal
Mr. LAU Kwok Kin
Lecturer, Department of Hotel, Service and Tourism Studies
IVE (Chai Wan)
- The National Technical Committee on Printing of Standardization Administration of China ISO/TC 130 Printing Expert
Mr. Racky CHAN Kit Man
Senior Lecturer, Department of Communication Design and Digital Media
HKDI
- Employees Retraining Board Outstanding Awards for Instructors
Ms. Henrietta WOO Tse Fun
Teaching Associate
Vocational Development Programme Office

VTC 擁有無數才華洋溢的員工，不但盡忠職守，對社會亦有多方面的貢獻。以下是個別員工在2010/2011年度獲頒的獎項與殊榮：

- 香港體育學院2010匯豐銀行慈善基金優秀教練選舉
精英教練獎
李世琛博士
IVE (柴灣)
酒店、服務及旅遊學系 高級講師
- 2010亞運會劍擊項目(男子花劍團體)銅牌
劉國堅先生
IVE (柴灣)
酒店、服務及旅遊學系 講師
- 全國印刷標準化技術委員會 ISO/TC 130註冊專家
陳傑文先生
香港知專設計學院
傳意設計及數碼媒體學系 高級講師
- 僱員再培訓局傑出導師獎
傅芷芬女士
職業發展計劃辦事處 教學助理

VTC Long Service Awards 2010

During the past year, we gave recognition to the contributions made by 117 staff members during their 25 years of dedicated service to the VTC. Meanwhile, a further 145 were commended for having completed 20 years of service.



Statistics

As at 31 March 2011, there were 5,680 full time staff in the VTC, breakdown as follows:

Teaching and Administrative Staff	3,640
Technical and Supporting Staff	2,040

VTC長期服務獎2010

去年，有117位員工竭誠盡忠服務25年，145位員工服務20年，獲頒長期服務獎，加以表揚。



員工統計資料

截止2011年3月31日，VTC 共有5,680名全職員工，分別為：

教學及行政人員	3,640人
技術及輔助人員	2,040人

